

Broşür

Suç mağdurları için

Bir suç mağduru olarak hangi haklara sahibim?

Hiç kimse bir suçun kurbanı olmaya hazır değildir.

Yankesicilik, ağır yaralama veya başka bir suç söz konusu olduğunda, suçtan zarar görmüş veya rahatsız olmuş olabilirsiniz ve genellikle sonrasında ne yapacağınızı bilemezsiniz.

Bu broşür, bu durumda nereden yardım alabileceğiniz ve haklarınızın neler olduğu konusunda size genel bir bakış sunmayı amaçlamaktadır.

Bana kim yardım edebilir?

Mağdur destek merkezleri tarafından danışmanlık ve yardım sunulmaktadır. Danışma merkezlerinde, sizin durumunuzdaki insanlarla çok fazla deneyime sahip, sizi dinlemek ve size yardımcı olmak isteyen özel eğitilmiş kişiler çalışmaktadır. İhtiyaçlarınıza bağlı olarak sizi psikolojik veya terapötik yardım gibi daha ileri yardımlara da yönlendirebilirler.

Kimlerle iletişime geçebileceğinize dair genel bir bilgiyi www.hilfe-info.de adresinde bulabilirsiniz.

Elbette herhangi bir polis karakoluna da sorabilirsiniz.

Bir suçu nasıl ihbar edip suç duyurusunda bulunabilirim, sonrasında ne olur?

Bir suçu ihbar etmek istiyorsanız, herhangi bir polis karakoluna başvurabilirsiniz. Ayrıca savcılığa suç duyurusunda da bulunabilirsiniz. Bir suç duyurusunda bulunduktan sonra bunun kolayca geri dönüşü yoktur, çünkü soruşturma makamları (polis ve savcılık) prensip olarak bildirilen her suç soruşturmak zorundadır.

Sadece bazı daha az ciddi suçlarda (hakaret veya mala zarar verme gibi) mağdur, suçun kovuşturulup kovuşturulmayacağına karar verebilir. Bu nedenle bu suçlara başvuru suçları da denmektedir: Burada kovuşturma genellikle sadece başvuru üzerine, yani suçun mağduru olarak sizin bunu açıkça istemeniz halinde gerçekleşir. Bu başvuruyu, suçu ve suçlunun kim olduğunu öğrendikten sonra *üç ay içinde* yapmalısınız.

Almanca dilini anlamıyorsam ya da zorlukla anlıyorsam ne olacak?

Önemli değil. Şikâyetle bulunmak isterseniz size yardımcı olacaklardır. Tanık olarak sorgulanıyorsanız, yanınızda bir tercüman bulundurma hakkınız vardır. Belirli bilgileri almak istiyorsanız ve Almanca'yı yeterince anlamıyorsanız, anlayabileceğiniz bir dilde iletişim almayı talep edebilirsiniz.

Ceza davası hakkında hangi bilgileri edinebilirim?

Bir suçun mağduru olduysanız, yargılama süreci hakkında ve dosyadan bilgi alabilirsiniz. Polise herhangi bir bilgi almak isteyip istemediğinizi ve istiyorsanız ne tür bir bilgi almak istediğinizi hemen söylemeniz en iyisidir. Aşağıdaki bilgileri edinebilirsiniz:

- Suç duyurunuzla ilgili kısa bir yazılı onay alacaksınız.
- Savcılığın takibatı durdurması, yani davayı kovuşturma için mahkemeye taşımaması durumunda bilgilendirileceksiniz.
- Duruşmanın ne zaman ve nerede yapılacağı ve sanığın neyle suçlandığı size bildirilecektir.
- Mahkeme işlemlerinin sonucu, yani beraat ya da mahkûmiyet kararı verilip verilmediği ya da davanın durdurulup durdurulmadığı konusunda bilgilendirilirsiniz.
- Sanık veya hükümlü kişinin gözaltında olup olmadığı hakkında bilgi alabilirsiniz. Örneğin, şartlı tahliye edildiklerinde veya gözaltından kaçtıklarında sizi bilgilendirmek de buna dâhildir.
- Hüküm giymiş kişinin sizinle iletişime geçmesinin yasak olup olmadığı konusunda bilgilendirilirsiniz.

Ayrıca, münferit durumlarda dosyalardan bilgi veya kopya talep edebilirsiniz. Bir trafik kazasından sonra, örneğin, maddi veya manevi tazminat talep etmek için kaza krokisi gerekli olabilir. Yan dava açma hakkınız yoksa (yan davalar hakkında daha fazla bilgi için aşağıdaki S.7'ye bakınız), talebinizi gerekçelendirmeniz, yani dosyalardaki bu bilgilere neden ihtiyaç duyduğunuzu açıklammanız gerekir. Münferit durumlarda istisnalar mümkün olabilir.

Bir tanık olarak ifadeniz

Bir suçun mağduru olarak, bir tanıksınız ve bu nedenle yargılama için çok önemlisiniz. Bir tanığın en önemli görevi eksiksiz ve doğru ifade vermektir. Sahip olduğunuz belgeleri (örneğin sağlık raporu veya fotoğraflar) sorgunuza getirirseniz soruşturma makamlarına çok yardımcı olursunuz. Genellikle, ifadenizi polise verirsiniz. Birçok durumda, daha sonra mahkemede ifade vermeniz de gerekecektir. Sadece istisnai durumlarda, örneğin suçlanan kişiyle evliyseniz veya yakın akrabaysanız, ifade vermeyi reddetmenize izin verilir, bu durumda hiçbir şey söylemek zorunda değilsiniz.

Sorgulandığınızda adınızı ve adresinizi belirtmelisiniz. Belirli bir risk varsa istisna yapılabilir. Örneğin, tanıklık etmek istediğiniz için birisi sizi şiddet uygulamakla tehdit ettiyse bu durum söz konusu olabilir. Böyle bir durumda adresinizi açıklamak zorunda değilsiniz. Bunun yerine

size ulaşılabilecek başka bir adres verebilirsiniz. Bu, rneğin, irtibat halinde olduğunuz bir mağdur destek kuruluşu olabilir. Mahkemede ifade vermeniz ve sanık ya da suçlanan kişinin de hazır bulunması halinde, size ağık adresiniz sorulmayacak, sadece ikamet ettiğiniz yer sorulacaktır. Yukarıda bildirildiği gibi bir risk varsa, ikamet yerini de belirtmek zorunda değilsiniz.

Tanık olarak ifade vermek sizin için kesinlikle çok stresli olabilecek istisnai bir durumdur. Bu nedenle, sorgulamaya yanınızda birini de getirebilirsiniz. Bu bir akraba veya arkadaş olabilir. Bu kişi sorgu sırasında hazır bulunabilir ve sadece istisnai durumlarda dışarıda bırakılabilir. Elbette size bir avukat da eşlik edebilir. Özel durumlarda, sorgu süresince masrafları devlet tarafından karşılanmak üzere size bir avukat da verilebilir. Polis, savcılık veya mahkeme tarafından yapılan bir sorgulamada bu tür bir yardıma ihtiyacınız olduğunu düşünüyorsanız, sorgunuzdan önce mümkün olduğunca erken bir zamanda sorguyu yapan kişiye sorun!

Psikososyal süreç desteği

2017 yılından bu yana, ülke çapında, belirli davalarda tüm ceza yargılaması boyunca profesyonel olarak eşlik edilme ve desteklenme imknı bulunmaktadır (psikososyal yargılama desteği olarak adlandırılmaktadır). Özellikle şiddet veya cinsel suç mağduru olan ocuk ve gençlerin böyle bir talebi vardır. Ancak ciddi şiddet veya cinsel suç mağduru yetişkinler de bu tür bir desteğe ihtiyaç duyabilir ve bu desteği alabilir.

Psikososyal süreç desteği, mahkeme tarafından onaylandığı takdirde, mağdurlar için ücretsizdir. Diğer tüm durumlarda, masrafları size ait olmak üzere psikososyal süreç desteğinden yararlanabilirsiniz. Polise veya bir mağdur destek merkezine başvurmaktan çekinmeyin. Size daha fazla bilgi verebilirler.

Psikososyal süreç desteği ile ilgili birçok bilgiyi internette → www.hilfe-info.de adresinde de bulabilirsiniz.

Ceza davasına müşterek davacı olarak katılabilir miyim?

Belirli cezai suğların mağduru olduysanız, davalarda müşterek davacı olarak hareket edebilirsiniz. Örneğin tecavüz, cinsel istismar, cinayete teşebbüs veya yakın bir akrabanın öldürülmesiyle sonuğlanan suğlar bu kapsamdadır. Böyle bir durumda, özel haklara sahip olursunuz, örneğin avukatınız özel bir gerekçe olmaksızın sizin adınıza ceza dosyalarını inceleyebilir ve yargılamanın herhangi bir noktasında dilekçe verebilir. Ayrıca, diğer

tanıklardan farklı olarak, prensip olarak her zaman duruşmaya katılabilirsiniz.

Avukatımın parasını kim ödüyor?

Hukuki yardım almanız halinde, masraflarınız olabilir. Sanık mahkûm edilirse, yasal ücretlerinizi ödemek zorundadır. Ancak, tüm hükümlüler masrafları ödeyebilecek durumda değildir. Bu nedenle, masrafları kendiniz karşılamak zorunda kalabilirsiniz.

Özel istisnai durumlarda, masrafları devlet tarafından karşılanmak üzere bir avukat tutmak için mahkemeye başvurabilirsiniz. Örneğin, ağır şiddet veya cinsel suç vakalarında veya çocuklar, ebeveynler veya eşler gibi yakın akrabaların bir suç sonucu ölmesi durumunda bu durum geçerlidir. Bu durumda, mal varlığınızın olup olmaması önemli değildir.

Diğer davalarda da hukuki danışmanlık için mali yardım almak üzere mahkemeye başvurabilirsiniz. Çok düşük bir geliriniz varsa ve davaya müşterek davacı olarak katılma hakkınız varsa bu durum söz konusu olabilir.

Maddi ve Manevi Tazminat

Biz suç nedeniyle maddi bir zarara mı uğradınız veya manevi tazminat mı talep ediyorsunuz? Ceza davasında bu konuda hak talebinde mi bulunmak istiyorsunuz? Bu genellikle mümkündür (şahsi hak davası olarak adlandırılır). Ancak bunun için özel bir başvuru yapmanız gerekmektedir. Bir hak talebinde bulunmak istiyorsanız, bize mümkün olan kısa sürede, tercihen ihbar sırasında bilgi verin.

Tabii ki, farklı bir prosedürde, yani ceza mahkemesinde değil, hukuk mahkemesinde maddi veya manevi tazminat talep etme seçeneğiniz de vardır.

Her iki durumda da, geliriniz çok düşükse, hukuki danışmanlık için mali yardım almak üzere mahkemeye başvurabilirsiniz.

Başka hangi haklara sahibim?

Bir şiddet suçu sonucunda sağlığınız zarar gördü mü? Bu durumda Mağdurların Tazminat Yasası kapsamında, örneğin tıbbi veya psikoterapötik tedavi, yardımların sağlanması (örneğin koltuk değnekleri, tekerlekli sandalyeler) veya emeklilik yardımları (örneğin gelir kaybını telafi etmek için) söz konusu olduğunda devlet yardımları alabilirsiniz. İhbarda

bulunurken polise bu konuyu sorabilirsiniz. Sizi yetkili makama sevk edebilirler.

Önceden başvurmadan, akut ihtiyaç durumunda hızlı ve karmaşık olmayan psikoterapötik destek için bir travma polikliniğine başvurabilirsiniz.

Terörist veya aşırılık yanlısı bir eylemin mağduruysanız, Federal Adalet Dairesi'nden mali yardım talebinde bulunabilirsiniz. Orada gereksinimler ve prosedür hakkında her şeyi öğrenebilirsiniz: → www.bundesjustizamt.de (arama terimi: Yurttaş Hizmetleri→ Güçlendirme Hizmetleri)

Aile içi şiddet mağduru olarak Şiddete Karşı Koruma Yasası kapsamında başka haklara da sahip olabilirsiniz. Örneğin, failin sizinle iletişim kurmasının yasaklanması için yerel mahkemeye (aile mahkemesi) başvurabilirsiniz. Özel koşullar altında mahkeme, daha önce faille paylaştığınız bir daireyi kendi başınıza kullanmanıza izin verebilir. Gerekli başvuruları yazılı olarak bölge mahkemesine sunabilir veya başvurularınızı yerinde kaydettirebilirsiniz. Bir avukat tarafından temsil edilmek zorunda değilsiniz.

Yasal kaza sigortasından da hak taleplerinde bulunulabilir. Örneğin, mesleki faaliyetinizi sürdürüyorsanız, bir okul sınıfı veya üniversite seminer grubu ile seyahat ediyorsanız veya kaza geçiren veya zor durumda olan diğer insanlara yardım etmek istediyseniz ve bu sırada yaralandıysanız bu durum söz konusu olabilir. Kaza sigortası fonları ve meslek sendikaları hakkında genel bir bilgiyi Alman Sosyal Kaza Sigortası'nın web sitesinde bulabilirsiniz: → www.dguv.de (→ Sigorta → Yetki).

Mağdur-fail arbuluculuğu nedir?

Mağdur-fail arbuluculuğu, diğer hususların yanı sıra, bir suçun mağdurunun uğradığı adaletsizlikle yüzleşmesine yardımcı olmayı amaçlamaktadır. Suçlu, normal bir ceza davasında olduğundan daha fazla bir şekilde, işlediği suçun mağdura verdiği zarar ve yaralanmalarla kişisel bir görüşmede çok somut ve doğrudan bir şekilde ilgilenmek zorundadır. Bu, bir mağdurun suç nedeniyle uğradığı maddi zarar veya suçun neden olduğu psikolojik yaralanmalar, kişisel hakaretler ve korkularla ilgili olabilir. Görüşme genellikle eğitimli bir arbulucunun yardımıyla gerçekleşir, ancak istenirse kişisel bir karşılaşma olmadan ve yalnızca arbulucu aracılığıyla da gerçekleşebilir.

Ancak, mağdur-fail arbuluculuğu asla mağdurun iradesi dışında ve yalnızca failin suçun sorumluluğunu kabul etmeye ciddi şekilde istekli olması halinde yürütülmez. Uygun

durumlarda, mağdur-fail arabuluculuğu, mağdurun kendi belirlediği çatışma çözümüne ve duruşmaya gerek kalmadan mutabakatın yeniden tesis edilmesini sağlayabilir. Bu nedenle, bu prosedür genellikle savcılık veya polis tarafından başlatılmaktadır. Ancak, asıl ceza yargılamasının bir parçası değildir ve ceza yargılamasının dışında yürütülür. Bu amaçla, eğitimli arabulucular istihdam eden özel kurum ve kuruluşlar bulunmaktadır.

Mağdur-fail arabuluculuğu ve bölgenizde bu hizmeti sunan kurumlar hakkında daha fazla bilgiyi internette, örneğin → www.toa-servicebuero.de/konfliktschlichter veya → www.baq-toa.de adreslerinde bulabilirsiniz.

Broşürler ve diğer bağlantılar

Mağdurların korunmasına ilişkin bilgiler www.hilfe-info.de adresinde bulunabilir.

Ayrıca aşağıdaki broşürlerde daha fazla yararlı bilgi bulunabilir:

[***Opferfibel \("Mağdurlar için Kılavuz"\)***](#)

[***Ich habe Rechte \("Haklarım Var"\)***](#)

[***Mehr Schutz bei häuslicher Gewalt \("Aile içi şiddete karşı daha fazla koruma"\)***](#)

Danışmanlık veya hukuki yardım, hepsi şu adreste: www.bmj.de/Publikationen

Şiddet mağdurlarına yardım, hepsi şu adreste www.bmas.de/opferentschaedigung

Künye

Bu yayın Federal Adalet Bakanlığı tarafından halkla ilişkiler çalışmalarının bir parçası olarak hazırlanmıştır. Ücretsiz olarak temin edilebilir ve satılık değildir.

Yayıncı:

Federal Adalet Bakanlığı

Halkla İlişkiler ve Yurttaş Diyaloğu Birimi

11015 Berlin

www.bmj.de

Tasarım:

neues handeln AG

Baskı:

MKL Druck GmbH & Co. KG, Ostbevern

Güncelleme:

Ocak 2022

Yayın siparişi:

www.bmj.de

Federal Hükümet yayınları:

Postfach 481009

18132 Rostock

Telefon: (030) 18 272 272 1

Faks: (030) 18 10 272 272 1